



Universiteit
Leiden

The Netherlands

Tracing plant histories: linking botanical collections, peoples, and illustrations in seventeenth century Dutch Brazil

Alcantara Rodriguez, M.

Citation

Alcantara Rodriguez, M. (2023, September 13). *Tracing plant histories: linking botanical collections, peoples, and illustrations in seventeenth century Dutch Brazil*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3640541>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3640541>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Contents

| | |
|---|------|
| Acknowledgments | i |
| Summary | iii |
| <i>Resumo</i> (Portuguese summary) | v |
| <i>Samenvatting</i> (Dutch summary) | vii |
| Contents | x |
| List of Figures | xvi |
| List of Tables | xxii |

Chapter 1

General Introduction

| | |
|---|----|
| 1.1 Background | 1 |
| 1.2 Scope and objectives | 6 |
| 1.3 Research questions and hypothesis | 8 |
| 1.4 Methodology | 10 |
| 1. 5 Relevance | 12 |
| 1.6 Dissertation outline | 13 |

Chapter 2

Plant knowledge in the *Historia Naturalis Brasiliae* (1648): Retentions of seventeenth century plant use in Brazil

| | |
|-----------------------------|----|
| <i>Abstract</i> | 19 |
| 2.1 Introduction | 20 |
| 2.2 Materials and Methods | |
| 2.2.1 Source material | 25 |

| | |
|---|----|
| 2.2.2 Data analysis | 27 |
| 2.3 Results | |
| 2.3.1 Comparing HNB uses to modern plant uses in Brazil | 28 |
| 2.3.2 Marcgrave's herbarium | 32 |
| 2.3.3 Useful species of African origin in the HNB | 34 |
| 2.3.4 Paintings of Dutch Brazil | 35 |
| 2.3.5 Phytogeographical distribution of the HNB Species | 35 |
| 2.4 Discussion | |
| 2.4.1 <i>Historia Naturalis Septentrionalis</i> or <i>Brasiliae</i> ? | 36 |
| 2.4.2 Retention of seventeenth century plant use in modern Brazil | 37 |
| 2.4.3 Transformations in medicinal plant use over time | 39 |
| 2.5 Conclusions | 42 |

Chapter 3

Marcgrave and Piso's plants for sale: The presence of plant species and names from the *Historia Naturalis Brasiliae* (1648) in contemporary Brazilian markets

| | |
|---|----|
| <i>Abstract</i> | 44 |
| 3.1 Introduction | 45 |
| 3.2 Materials and Methods | |
| 3.2.1 Data collection | 49 |
| 3.2.2 Data analysis | 50 |
| 3.3 Results | |
| 3.3.1 Plant diversity and similarity in Brazilian markets | 52 |
| 3.3.2 Similarity in species between Brazilian markets and the HNB | 59 |
| 3.3.3 Similarity in local names between Brazilian markets and the HNB | 61 |
| 3.3.4 Differences in market survey methodologies | 64 |

| | |
|---|----|
| 3.4 Discussion | |
| 3.4.1 Moving plants and people | 70 |
| 3.4.2 Different methods and resources | 72 |
| 3.4.3 Changing landscapes | 72 |
| 3.4.4 Mega biodiverse country in a globalized world | 75 |
| 3.5 Conclusion | 76 |

Chapter 4

Dancing to the beat: *Ahoay* (*Cascabela thevetia*), stories embedded in a rattle

| | |
|--|----|
| 4.1 The botany of the rattle seeds | 78 |
| 4.2 Historical accounts of the poisonous seeds | 81 |
| 4.3 <i>Ahoay</i> in the HNB (1648) | 84 |
| 4.4 From Brazil to Suriname | 86 |
| 4.5 Plant collections contain multiple stories | 87 |

Chapter 5

Looking into the flora of Dutch Brazil: Botanical identifications of seventeenth century plant illustrations in the *Libri Picturati*

| | |
|--|-----|
| <i>Abstract</i> | 89 |
| 5.1 Introduction | 90 |
| 5.1.1 Previous research and our role | 91 |
| 5.2 Methods | 93 |
| 5.3 Results | |
| 5.3.1 Botanical content of the <i>Libri Picturati</i> Brazilian collection | 95 |
| 5.3.2 Mentzel's unfinished task: the intended botanical content of the <i>Theatrum</i> | 97 |
| 5.3.3 Origin of the exotic species in the <i>Libri Picturati</i> | 100 |

| | |
|---|-----|
| 5.3.4 Life forms and domestication status of the <i>Libri Picturati</i> plants | 106 |
| 5.3.5 Plant parts represented in the <i>Libri Picturati</i> | 109 |
| 5.3.6 Current conservation status of the Brazilian species in the <i>Libri Picturati</i> | 115 |
| 5.3.7 Linking the plant illustrations to the published works and Marcgrave's herbarium | 117 |
| 5.4 Discussion | 117 |

Chapter 6

Nature portrayed in images in Dutch Brazil: Tracing the sources of the plant woodcuts in the *Historia Naturalis Brasiliae* (1648)

| | |
|-----------------------|-----|
| <i>Abstract</i> | 122 |
|-----------------------|-----|

6.1 Introduction

| | |
|---|-----|
| 6.1.1 Nature portrayed in the early modern period: Dutch Brazil | 123 |
| 6.1.2 Background to the visual and textual repertoire of Dutch Brazil | 124 |
| 6.1.3 Behind the images: Previous and present research | 126 |

| | |
|---------------------------------|-----|
| 6.2 Materials and Methods | 127 |
|---------------------------------|-----|

6.3 Results

| | |
|--|-----|
| 6.3.1 Origin of the <i>Historia Naturalis Brasiliae</i> (1648) woodcuts | 130 |
| 6.3.1.1 <i>Theatrum Rerum Naturalium</i> | 132 |
| 6.3.1.2 Marcgrave's herbarium | 134 |
| 6.3.1.3 Other traceable visual sources | 135 |
| 6.3.1.4 Remaining sources of the HNB woodcuts | 138 |
| 6.3.2 Origin of the woodcuts in the <i>India Utriusque re Naturale et Medica</i> (1658) | 139 |
| 6.3.2.1 New and reused woodcut images | 139 |
| 6.3.3 Early modern 'Photoshop' | 143 |
| 6.3.3.1 Combining multiple sources | 143 |

| | |
|--|-----|
| 6.3.3.2 Combining different stages of plant life | 146 |
| 6.3.4 Connections between De Laet's manuscript and the woodcuts | 148 |
| 6.3.5 Connections between the images and their vernacular names | 150 |
| 6.4 Discussion | |
| 6.5.1 'Call me by your name:' organizing the Brazilian flora by their Tupi names | 154 |
| 6.5.2 Visual knowledge-making processes in the HNB and the IURNM | 155 |
| 6.5.3 Provenance of sources for the plant woodcuts | 157 |
| 6.5.4 Future research and recommendations | 159 |
| 6.5 Conclusions | 160 |

Chapter 7

General Discussion

| | |
|--|-----|
| 7.1 Key findings | 161 |
| 7.2 Analysis of the key findings | 163 |
| 7.2.1 Depicting plants and designing plans | 164 |
| 7.2.2 The meaningful connections in plant pathways | 165 |
| 7.2.3 'Collaborations' during the knowledge-making process | 168 |
| 7.3 Revisiting my ethnobotanical approach to the NHC | 172 |
| 7.4 Limitations and future work | 173 |
| 7.4.1 Taxonomic tools | 173 |
| 7.4.2 Phytogeographical borders | 174 |
| 7.4.3 Plant use categories | 175 |
| 7.4.4. Ethnobotanical literature | 178 |
| 7.4.5 Co-creation of projects with Brazilian IPLC | 179 |
| 7.5 Concluding remarks | 183 |

| | |
|------------------|-----|
| References | 185 |
|------------------|-----|

Appendices

| | |
|---|-----|
| <i>Supplementary Materials</i> | 225 |
| <i>Glossary of Acronyms and Abbreviations</i> | 233 |
| <i>Curriculum Vitae</i> | 234 |

List of Figures

| | |
|---|----|
| 1.1 Map of Dutch Brazil from 1630-1654, overlaid on a modern-day map of Brazil. Source Berrely (2022) | 2 |
| 1.2 Visual and textual material that originated in Dutch Brazil (a) Cover page of the HNB (Marcgrave & Piso, 1648) and description and woodcut of <i>Cururu ape</i> (Piso, 1648: 114), Leiden University library (b) Cover page of the IURNM (Piso, 1658), Missouri Botanical Garden (c) Specimen of <i>Paullinia pinnata</i> L. in Marcgrave's herbarium (p. 101), University of Copenhagen (C) (d) Still-life with bananas and other fruit by Eckhout, c. 1640, National Museum of Copenhagen (e) Proof woodcut of <i>P. pinnata</i> in De Laet's manuscript (f. 69v), Sloane MS 1554, British Library (f) Cover page of the <i>Theatrum (Icones Vegetabilium)</i> and oil painting of <i>P. pinnata</i> (f. 283) (g) Brazilian fruits in the <i>Miscellanea Cleyeri</i> (f. 51r) (h) Watercolor of banana fruits on a banana leaf in the <i>Libri Principis</i> (f. 69 [81]), Jagiellonian Library, Krakow | 5 |
| 1.3 (Ethno-) botanical knowledge of the cashew tree (<i>Anacardium occidentale</i> L.) as documented in the HNB (a) Description of <i>A. occidentale</i> , and woodcuts of the same species representing its branch, seed, and fruit (Marcgrave, 1648: 94-95). Original Latin edition, Leiden University Library (b) Translation of the framed sections after the Portuguese edition (Magalhães, 1942) by the author | 7 |
| 1.4. Example of overlap in plant species between the HNB and other sources from Dutch Brazil (based on Fig 1.2) (a) Woodcut of <i>Paullinia pinnata</i> (<i>Cururu ape</i>) in the HNB (b) Oil painting of the same species in the <i>Theatrum</i> (c) Dehiscent fruit of <i>P. pinnata</i> and seed in nature (NMNH, CC0 1.0) (d) Proof woodcut of the same species in De Laet's manuscript (e) Fertile voucher of <i>P. pinnata</i> in Marcgrave's herbarium (f) photo of this species' branch with dry inflorescence and fruit (NMNH, CC0 1.0) | 11 |

| | |
|--|----|
| 2.1 Number of species listed by Marcgrave and Piso (1648, 1658) per use category and current uses for these species in Brazil | 30 |
| 2.2 Number of plant species in medicinal use categories in the seventeenth century and modern Brazil | 31 |
| 2.3 Marcgrave's herbarium. The author shows the specimen of <i>Crescentia cujete</i> L. on page 50 (C, Copenhagen, July 2014. Photo by T. Van Andel) | 33 |
| 3.1 Map depicting the 24 market survey locations and biomes. Numbers refer to references in Table 3.1 (Map by M. Lumbierres) | 55 |
| 3.2 DCA ordination diagram of 24 Brazilian markets and the HNB (black dot) based on presence-absence species matrix. Each dot represents a market: the closer dots are to each other, the more species they share. Axes do not represent variables but standard deviations and serve to visualize variation and similarity in plant composition. Numbers refer to references in Table 3.1 | 60 |
| 3.3 Overlap in plant species (absolute numbers and percentages) between markets in the different geographic regions of Brazil and the HNB. N: north; NE: northeast; CW: central west; SE: southeast | 61 |
| 3.4 Overlap in vernacular names between Brazilian markets and the HNB. Absolute and relative numbers between the plant names documented during market surveys in the different regions and the HNB expressed as language origins | 62 |
| 3.5 Presence of <i>Spondias mombin</i> L. in the seventeenth century sources in Dutch Brazil and contemporary Brazilian markets (a) colored woodcut in the HNB (Margrave, 1648: 129) (b) woodcut in the IURNM (Piso, 1658: 239) (c) specimen in Marcgrave's herbarium (1638-44: 53), Botanical Garden Copenhagen, July 2014 (Photo by T. Van Andel) (d) seeds sold at the Ver-o-Peso market in Belém, August 2018 (Photo by I. Pombo Geertsma) | 74 |

| | |
|--|----|
| 4.1 Botany of <i>Cascabela thevetia</i> (L.) Lippold. (a) Habit (b) Flowers of the same species (c) unripe and hanging fruit (By <i>Scamperdale</i> , Flickr - CC BY-NC 2.0) (d) Dried pericarp of the fruit, which contains inside the bony shell (endocarp) that surrounds the seed (kernel). (https://natureshalfacre.wordpress.com/plants/1412-2/) | 79 |
| 4.2 Medicinal plant stall at Ver-o-Peso market (a) Plant market stall with seeds, dry and fresh plants (b) Close-up of a bag with shells of <i>C. thevetia</i> . Belém, Pará, Brazil, August 2018 (Photo by I. Pombo Geertsma) | 80 |
| 4.3 First visual account in Europe of <i>Cascabela thevetia</i> . Woodcut of a tree with the fruits of <i>C. thevetia</i> and Tupinambá peoples weaving the shells to make the ankle ornaments (Thevet, 1558: 66v) | 82 |
| 4.4 Depicting the rattle and the Tupinambá peoples' dances (a) Woodcut illustration of <i>Du Danseur & du Sonneur de Maraca</i> (The Dancer and the Maraca Rattler) (De Léry, 1578: 275) (b) Close-up of the ankle bracelets made with <i>Cascabela thevetia</i> shells | 84 |
| 4.5 Woodcut of <i>Ahoay</i> published by Piso. Image of the <i>Ahoay</i> tree with hanging fruits and bracelet made with <i>Cascabela thevetia</i> shells as shown in the IURNM (Piso, 1658: 308) ... | 85 |
| 4.6 Ankle bracelet made with seeds of <i>Cascabela thevetia</i> and cotton strings, belonging to the Wayana in Suriname. Museum Volkenkunde, Leiden, October 2020 (Photo and editing by M. Nienart and L. Mens) | 86 |
| 5.1 Similar vernacular names for different taxa in the <i>Theatrum</i> collection (a) Empty folio, except for the vernacular name written above (f. 139) (b) oil painting of <i>Cecropia pachystachya</i> Trécul in f. 137 (b) (c) empty folio that would correspond to <i>Cecropia hololeuca</i> Miq. according to the reference to the IURNM (d) illustration of <i>Guarea guidonia</i> (L.) Sleumer in f. 227 (e) illustration of <i>Vitis vinifera</i> L. | 99 |
| 5.2 Proportion of native and introduced species in the Brazilian collection of the <i>Libri Picturati</i> . Percentages and numbers correspond to the ratio of native/introduced plant species | |

| | |
|---|-----|
| depicted in the whole collection and the three separate works: <i>Theatrum Rerum Naturalium</i> (<i>Theatrum</i>), <i>Libri Principis</i> (LP), and <i>Miscellanea Cleyeri</i> (MC) | 101 |
| 5.3 Exotic species in Dutch Brazil depicted in the <i>Theatrum</i> (a) illustration of the African spice-producing tree <i>Xylopia aethiopica</i> (Dunal) A.Rich. in f. 321 (b) oil painting of the first record of the sunflower (<i>Helianthus annuus</i> L.) in Brazil (f. 555) | 104 |
| 5.4 Proportion and number of life forms of the species depicted in the <i>Libri Picturati</i> | 107 |
| 5.5 Domestication status of the species in the Brazilian collection of the <i>Libri Picturati</i> ... | 109 |
| 5.6 Examples of plant parts represented in the <i>Libri Picturati</i> (a) tuber of <i>Spondias tuberosa</i> Arruda painted in the front and branch with leaves, tiny white flowers, and fruits in the back (<i>Theatrum</i> f. 261) (b) Infertile individual of <i>Hippeastrum psittacinum</i> (Ker Gawl.) Herb. (<i>Theatrum</i> f. 389) (c) leaf of <i>Ficus gomelleira</i> Kunth & C.D.Bouché (<i>Theatrum</i> f. 157) (d) Flowering vine of <i>Centrosema brasilianum</i> (L.) Benth. (<i>Libri Principis</i> f. 2) (e) dry open fruit without seeds of <i>Amphilophium crucigerum</i> (L.) L.G.Lohmann (<i>Theatrum</i> f. 387) | 111 |
| 5.7 Seventeenth century botanical puzzle. <i>Miscellanea Cleyeri</i> 's folios 63 (recto), 64 (verso), and 68 (double folio) assembled to reveal the flowering <i>Furcraea foetida</i> (L.) Haw. | 114 |
| 6.1 Frontispiece of the <i>Historia Naturalis Brasiliae</i> (Marcgrave & Piso, 1648). This colored copy is kept at the Library of Leiden University (the Netherlands). Available at https://digitalcollections.universiteitleiden.nl/view/item/1535938#page/25/mode/1up | 128 |
| 6.2 Linking a woodcut in the HNB to other visual sources from Dutch Brazil. (a) Woodcut of the common medicinal plant against intestinal worms, <i>Spigelia anthelmia</i> L. (Marcgrave, 1648: 35) (b) Specimen of the same species in Marcgrave's herbarium (f. 55) (c) <i>S. anthelmia</i> depicted as an oil painting in the <i>Theatrum</i> (f. 323) | 131 |
| 6.3 Tracing the sources of the plant woodcuts in the HNB. Flowchart showing the organization of the woodcut images in the HNB, the number of plant taxa, and the sources used to create the woodcuts | 132 |

| | |
|--|-----|
| 6.4 Comparing the plant images portrayed in the HNB and the <i>Theatrum</i> for the same species. Similarities between the botanical illustrations in the <i>Theatrum</i> and the woodcuts depicted in Marcgrave's chapters on plants, Piso's chapter on medicinal plants, and the whole repertoire of botanical woodcuts in the HNB (Marcgrave & Piso, 1648) | 133 |
| 6.5 Examples of similarity degrees between the woodcuts in the HNB and the <i>Theatrum</i> illustrations. (a) Very similar: <i>Andira fraxinifolia</i> Benth. (b) Moderately similar: <i>Gustavia augusta</i> L. (c) Slightly similar: <i>Plumbago zeylanica</i> L. (d) Different: <i>Physalis pubescens</i> L. | 134 |
| 6.6 Correlation between a woodcut in the HNB and the specimen collected by Marcgrave. (a) Woodcut of <i>Clusia nemorosa</i> G.Mey. in the HNB (Marcgrave, 1648: 131) (b) Specimen of <i>C. nemorosa</i> in Marcgrave's herbarium (f. 32) | 135 |
| 6.7 Similarities between the HNB and Eckhout's paintings. (a) Woodcut of <i>Ipomoea pes-caprae</i> (Marcgrave, 1648: 51) (b) <i>I. pes-caprae</i> in Piso (1648: 103) (c) the same species on the left bottom corner in Eckhout's painting (National Museum of Denmark) (d) close-up of <i>I. pes-caprae</i> in Eckhout's painting (e) Sketch of the same species in the <i>Misc. Cleyeri</i> (f. 12v) | 137 |
| 6.8 Tracing the sources of the plant woodcuts in the IURNM. Flowchart showing the organization of the woodcut images in the IURNM, the number of plant taxa, and the sources used to create these woodcuts | 140 |
| 6.9 New image used by Piso (1658) and its connection to previously published woodcuts. (a) Woodcuts of <i>Cissampelos glaberrima</i> St. Hil. In the IURNM (page 261) (b) The same species in the HNB, documented by Marcgrave (p. 26) (c) Root of <i>C. glaberrima</i> shipped from Brazil as portrayed by Worm (1655: 157) (d) The same species made after the same woodblock (Worm, 1655: 158) | 142 |

| | |
|--|-----|
| 6.10 Combining multiple sources to create the woodcuts for the natural history books. (a) Woodcut of <i>Jatropha curcas</i> L. in the HNB (Marcgrave, 1648: 96) (b) Oil painting of the same species in the <i>Theatrum</i> (f. 199) (c) Woodcut of this plant and its seeds in Piso (1658: 179) (d) Woodcut of <i>J. curcas</i> seeds in the HNB (Marcgrave, 1648: 97) (e) Original woodcut of the seeds (De Laet, 1640: 136) | 144 |
| 6.11 Using multiple sources to create the plant woodcuts by De Laet and Piso. (a) Woodcut of <i>Bixa orellana</i> L. in the HNB (Marcgrave, 1648: 61) (b) Oil-based illustration of <i>B. orellana</i> in the <i>Theatrum</i> (f. 95) (c) Woodcuts of the same species in the IURNM (Piso, 1658: 133) (d) <i>B. orellana</i> branch in Clusius' treatise (1605: 74) | 146 |
| 6.12 Combining different stages of plant life in one image. (a) Woodcut of <i>Crateva tapia</i> L. in the HNB (Marcgrave, 1648: 98) (b) Fruiting branch of the same species in the <i>Theatrum</i> (above) and flowering branch (below) (f. 113) (c) Fruiting branch of <i>C. tapia</i> (above), and flowering one (down) (by T. Leão and A.S. Farias-Castro, in: www.flickr.com) | 147 |
| 6.13 Linking the woodcuts in the HNB with De Laet's manuscript and the <i>Theatrum</i> . (a) Description of <i>Calea elongata</i> Baker next to <i>Icon in lib. 69</i> in De Laet's manuscript (f. 5r) (b) Woodcut of <i>Lantana camara</i> L. in the HNB (Marcgrave, 1648: 6) (c) Oil painting of <i>L. camara</i> in the <i>Theatrum</i> (f. 341) (d) Vernacular name written on the illustration (e) De Laet's annotation on the use of this image (Marcgrave, 1648: 6) | 151 |
| 6.14 Different vernacular plant names for the same species resulted in mismatching images and descriptions. (a) Woodcut of <i>Schinus molle</i> L. (<i>Aroeira</i>) in the HNB with a description of <i>S. terebinthifolia</i> Raddi. (Marcgrave, 1648: 90) (b) the same woodcut of <i>S. molle</i> in Clusius (1611: 94) (c) a similar woodcut of <i>S. molle</i> in Piso (1658: 132) (d) Illustration of <i>S. terebinthifolia</i> in the <i>Theatrum</i> (f. 295) (e) Close-up of the annotation in the <i>Theatrum</i> (f. 295) which includes the name <i>Cambuí</i> and the misleading reference to Piso (1658: 178) | 152 |

List of Tables

2.1. Source material consulted to identify plants and their uses reported in Dutch Brazil by
Marcgrave and Piso 25–26

3.1 Overlap in species and vernacular plant names between the HNB and the 24 Brazilian
markets 52–54

3.2 Most frequently sold species in the 24 Brazilian markets, their distribution, biomes,
domestication status, and presence in the HNB 56–58

3.3 Methodologies of the 24 Brazilian plant market surveys reviewed 65–69

5.1 Estimations of the botanical content of the *Theatrum Rerum Naturalium*, including empty
and illustrated folios 98

5.2 Plant parts represented in the botanical illustrations of the *Libri Picturati* 110